

Our VOICES

MULTILINGUAL

Automne 2021

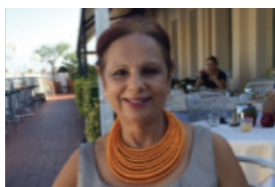
www.houstonisd.org/multilingual

Édition II Numéro 1

MESSAGE AUX PARENTS...

Une réponse d'espoir pour notre communauté de réfugiés

Havre de Paix, Dar-es-Salaam (Tanzanie) est la signification et le nom de la ville où j'ai grandi. Je m'appelle Shirin Herman et je suis arrivée aux États-Unis comme étudiante à l'université de Détroit. Après avoir obtenu une licence en psychologie, j'ai vécu à Minneapolis, à Milan (Italie), à Boston, à Fairfield (Texas), puis à Houston. J'ai travaillé dans le Houston Independent School District comme enseignante d'anglais langue seconde.



Aujourd'hui, je travaille au département des programmes multilingues, où j'aide les élèves réfugiés et leurs familles à s'acclimater au système scolaire de Houston. Dans le passé, j'ai fui deux continents en raison de conflits politiques, ce qui m'a rendu très sensible au sort des réfugiés.

La Tanzanie, un pays d'Afrique de l'Est, a été le premier endroit que j'ai dû quitter parce que l'entreprise de mon père avait été nationalisée et qu'il était dangereux pour nous de rester y vivre. Je suis partie pour Dhaka, au Bangladesh (Pakistan oriental à l'époque), pendant deux ans pour terminer mes études secondaires. À cette époque, le Bangladesh connaissait aussi des troubles politiques sous forme de manifestations, de grèves et de violence générale. Puis, mon père m'a envoyé vivre à Detroit avec mon frère qui terminait son internat.

Je m'identifie beaucoup aux histoires de réfugiés qui fuient la faim, la violence et la perte de leur pays, de leur famille et de leurs amis. C'est une adaptation difficile à tout âge et le fait de ne pas connaître la langue est un énorme défi pour de nombreux réfugiés. Le département des programmes multilingues contribue à faciliter la transition des réfugiés et à faire des élèves immigrés des élèves performants sur le plan scolaire. Ma passion et l'œuvre de ma vie ont été d'aider les élèves réfugiés à poursuivre leur progression scolaire au sein du HISD, indépendamment de leur histoire ou de leur niveau d'éducation.

Après tout, chaque famille de réfugiés que je rencontre me dit que la raison de leur présence ici est l'éducation de leurs enfants et je suis bien décidée à faire de cela une réalité pour eux.

Il s'avère que j'ai trouvé mon « havre de paix » ici même, à Houston, en travaillant pour permettre à ceux qui ont fui leur pays de réaliser le rêve américain grâce à l'éducation.

Découvrez pourquoi le travail de Shirin a été honoré par un monument érigé par Craig Walsh à Discovery Green. Pour en savoir plus sur les contributions déterminantes de Shirin Herman à la communauté des réfugiés de Houston, rendez-vous sur le site suivant : <https://www.discoverygreen.com/shirin-herman> ■

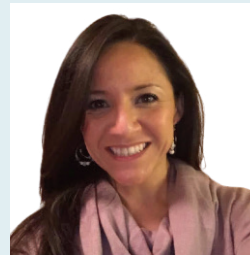
GOUTTE DE SAGESSE

Il y a quelques années, je me souviens être tombée sur une citation d'Amy Chua, qui disait, « *Savez-vous ce qu'est un accent étranger ? C'est un signe de bravoure.* » Plus je pense à cette citation, plus je crois au pouvoir du bilinguisme, ou mieux encore, au pouvoir du multilinguisme.

La maîtrise d'une deuxième langue ouvre des portes qui, pour d'autres, ne sont tout simplement pas envisageables, comme la possibilité de travailler sur des marchés internationaux ou de faire carrière dans un domaine où il faut connaître plusieurs langues. Plus important encore, la capacité de comprendre, par soi-même, ce que les gens vous communiquent dans d'autres langues.

Parents, si vous lisez ceci dans votre langue maternelle, il y a de fortes chances que vous vous souciez de l'éducation de vos enfants, de leur bilinguisme et de leur avenir. Je veux vous encourager à continuer à parler et à faire la lecture à vos enfants dans votre langue maternelle, à valoriser votre culture, vos traditions, vos croyances, et oui, votre accent. Vous êtes là, cela fait de vous et de votre famille des personnes COURAGEUSES. Continuez donc à leur apprendre à être fiers d'où ils viennent et de QUI ils sont : **des enfants COURAGEUX.**

- Martha Preston, M. Ed.
Directrice, Bureau de l'école élémentaire 1



LES AVANTAGES DES LIENS ENTRE L'ÉCOLE ET LA FAMILLE

L'importance de la création de partenariats école-famille

La participation des parents à l'éducation présente une corrélation significative avec l'apprentissage des élèves. Lorsque les parents s'impliquent, les notes, les résultats aux examens et la participation en classe des élèves s'améliorent. Parmi les autres avantages, citons la réduction du nombre de placements dans des établissements d'éducation spécialisée, l'augmentation du nombre d'inscriptions dans l'enseignement post-secondaire, l'augmentation de l'assiduité, la diminution du taux de décrochage et la réduction de la probabilité d'adopter des comportements à haut risque. Les avantages s'étendent à l'apprentissage et à l'engagement social et émotionnel des élèves. Les recherches montrent qu'il existe une corrélation significative entre l'amélioration de l'engagement cognitif (par exemple, l'apprentissage autorégulé), de l'engagement comportemental (par exemple, la participation) et de l'engagement psychologique (par exemple, l'identification à l'école) et la réussite scolaire. Un engagement total, qui exige un niveau élevé d'implication des parents, est nécessaire pour répondre aux exigences de la scolarité. Les jeunes obtiennent de meilleurs résultats à l'école lorsque la famille et l'école fournissent activement le soutien et les opportunités qui favorisent l'engagement des élèves.

Pour de plus amples informations sur l'importance du développement des liens entre l'école et la famille, veuillez cliquer sur le lien suivant : <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED497159.pdf> ■



ÉVALUATIONS D'ÉTAT À VENIR



Restez bien informé(e) des prochaines évaluations d'état de votre enfant en visitant le site Internet de l'Agence pour l'Éducation du Texas, en cliquant simplement sur le lien suivant : <https://tea.texas.gov/sites/default/files/2021-2022-testing%20calendar-updated.pdf> ■

Utilisation d'Imagine Reading à la maison



Les parents et les responsables d'élèves peuvent contribuer à soutenir l'utilisation d'of **Imagine Reading**, un outil qui aide les élèves à pratiquer la lecture, l'écriture, l'écoute et l'expression orale sur des sujets intéressants. En cliquant sur <https://bit.ly/32OVeMG>, les parents peuvent découvrir comment ils peuvent aider leurs enfants ; une version espagnole est également disponible en cliquant sur <https://bit.ly/2Qon3cd>.

Les instructions donnent les étapes suivantes :

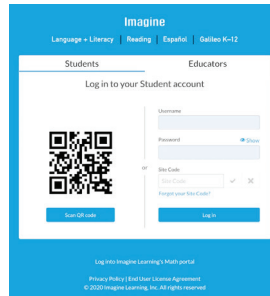
- comment accéder à Imagine Reading depuis la maison, y compris les appareils et le navigateur à utiliser
- comment se connecter
- comment récupérer les informations de connexion de votre élève, si elles ne sont pas disponibles

Les districts qui utilisent un portail de connexion unique doivent suivre les instructions fournies par l'enseignant de l'élève.

Comment les parents et les tuteurs peuvent aider leurs élèves :

1. Aidez votre élève à fixer un moment et un lieu réguliers où il peut se concentrer sur l'utilisation d'Imagine Reading. Contactez l'enseignant de l'élève pour savoir combien de temps l'élève doit utiliser Imagine Reading chaque semaine (également appelé objectif d'utilisation hebdomadaire).
2. Aidez l'élève à [se connecter à Imagine Reading](#) depuis la maison et [récupérez ses informations de connexion](#) s'il ne les a pas. Si votre district utilise un portail de connexion unique, suivez les instructions de l'enseignant de l'élève.
3. Contactez l'enseignant de l'élève si ce dernier ne sait pas par quelle unité et quel texte de lecture commencer.
4. Lorsque l'élève utilise Imagine Reading tout au long de l'année scolaire, demandez-lui de vous lire à haute voix les textes qu'il rencontre ou de partager avec vous ce qu'il apprend en lisant sur différents sujets.
5. Analysez les progrès de l'élève avec son enseignant tout au long de l'année scolaire. Discutez des progrès globaux de l'élève ainsi que des mesures de croissance, des résultats aux examens, des prévisions de performances pour les examens d'État et des domaines de compétences dans lesquels il peut avoir des difficultés.

Utiliser Imagine Reading à la maison : <https://www.houstonisd.org/Page/192171> ■



SYSTÈME D'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES EN LANGUE ANGLAISE DU TEXAS (TELPAS)

Apprenez-en davantage sur l'importance et le rôle que joue le système d'évaluation des compétences en langue anglaise du Texas (English Language Proficiency Assessment System) dans le développement linguistique de votre enfant. Vous trouverez les réponses à vos questions en cliquant sur le lien correspondant :

Qu'est-ce que le TELPAS, qui y participe, quand et comment ?

https://tea.texas.gov/sites/default/files/2020-2021_TELPAS_FAQ.pdf

https://tea.texas.gov/sites/default/files/2020-2021_TELPAS_Spanish_FAQ.pdf

Conseils aux parents sur la façon de préparer votre enfant à participer au TELPAS :

<https://tea.texas.gov/WorkArea/linkit.aspx?LinkIdentifier=id&ItemID=51539628159>

https://tea.texas.gov/WorkArea/linkit.aspx?LinkIdentifier=id&ItemID=51539628160_Spanish ■

PROCHAINEMENT !!!!

Une feuille de route vers le succès :
Connecter les écoles, les parents et la communauté

Conférence virtuelle des parents du
département multilingue de l'HISD
19 février 2022



Écoutez les commentaires élogieux sur la
conférence des parents du
programme multilingue
du 23 octobre 2021

UNION DES FORCES : TOUS POUR UN !

<https://www.houstonisd.org/Page/192171>

Les défenseurs dévoués du département multilingue souhaitent exprimer leur gratitude à toutes les familles de l'HISD qui ont choisi de se joindre à nous pour favoriser la croissance académique, sociale et émotionnelle de nos enfants. ■



SOUTENIR LES APPRENANTS D'ANGLAIS AU TEXAS

Soutien de l'ISD de Houston

Cours pour parents : <https://bit.ly/3182RRO>

Informations sur l'apprentissage à la maison avec HISD

Ressources plurilingues pour les parents

<https://www.houstonisd.org/Page/32060>

Ressources pour les parents

Soutien de la Texas Education Agency :

<http://bit.ly/3t69k8k>

Sites Internet utiles pour l'apprentissage à domicile

Ces sites aident à renforcer les compétences linguistiques en anglais : écoute, expression orale, lecture et écriture.

Anglais : <https://bit.ly/3dyBtxT>

Espagnol : <https://bit.ly/3mxiBDH>

Fournisseurs Internet : pour la connexion des familles

Anglais : <https://bit.ly/2OteiN2>

Espagnol : <https://bit.ly/3mkfftG>

Programmes d'éducation et d'alphabétisation des adultes

<https://bit.ly/3wqVOXI> ■